

JTS®

MONACOR®
INTERNATIONAL

Vertrieb von JTS-Produkten – Distribution of JTS products

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones



PT-920BG/5

Bestell-Nr. • Order No. 25.5490



Taschensender für Audioübertragungen
Pocket Transmitter for Audio Transmission
Emetteur de poche pour transmissions audio
Emisor de Petaca para Transmisiones de Audio

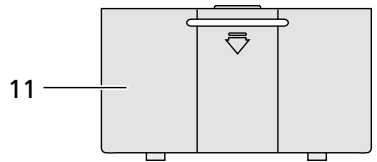
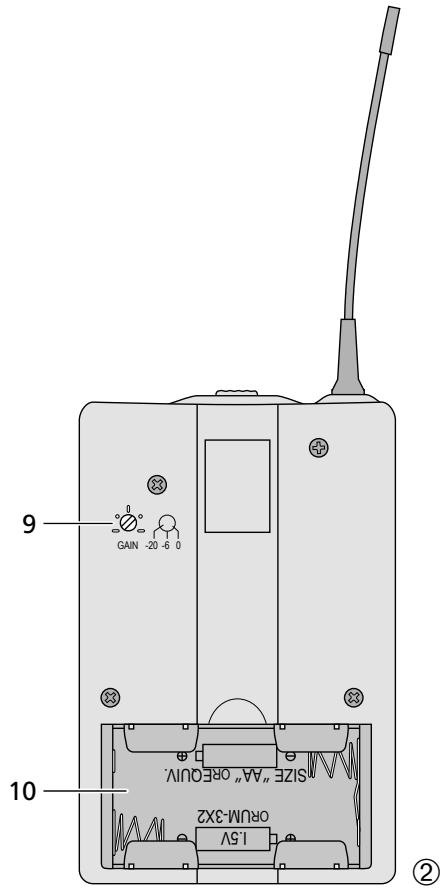
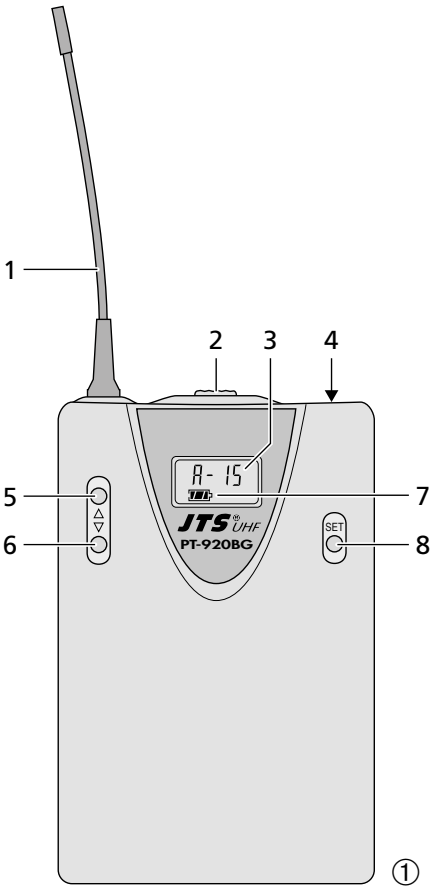
518–542 MHz

Deutsch Seite 4

English Page 7

Français Page 10

Español Página 14





Taschensender für Audioübertragungen

Diese Anleitung richtet sich an Bediener ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht

- 1 Sendeantenne
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Anzeige der Gruppe und des Übertragungskanals (siehe auch Tabelle Abb. 3 auf Seite 6)
- 4 Mikrofonanschluss (4-polige Mini-XLR-Buchse)
- 5 Taste Δ zur Aufwärtssuche für Gruppe/Kanal (im Gruppen-/Kanaleinstellmodus) und zum Aktivieren der Sperrfunktion (im Sperreinstellmodus)
- 6 Taste ∇ zur Abwärtssuche für Gruppe/Kanal (im Gruppen-/Kanaleinstellmodus) und zum Deaktivieren der Sperrfunktion (im Sperr-einstellmodus)
- 7 Anzeige des Batteriestatus
- 8 Taste SET
 - bei nicht gesperrtem Gerät:
 - zum Aufrufen und Verlassen der Einstellmodi für Gruppe/Kanal, Sperrfunktion
 -  Kap. 5.1 und 5.2.1
 - bei gesperrtem Gerät:
 - zum Aufrufen und Verlassen des Einstellmodus für die Sperrfunktion  Kap. 5.2.2
- 9 Gain-Regler; zum Anpassen der Eingangsempfindlichkeit des Regler mit dem beiliegenden Einstellschlüssel drehen
- 10 Batteriefach für zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA)
- 11 Batteriefachdeckel

2 Wichtige Hinweise

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Multifrequenz-Taschensender bildet mit dem Multifrequenz-Empfänger US-903DCPRO/5 von JTS ein drahtloses Audio-Übertragungssystem. Der Sender arbeitet mit vier Gruppen (A–D), denen jeweils 16 Übertragungskanäle zugeordnet sind. Insgesamt stehen also 64 werkseitig eingestellte Übertragungskanäle zur Verfügung. Diese Kanäle im UHF-Bereich von 518–542 MHz können frei ausgewählt werden.

Zum Lieferumfang gehören eine Kunstleder-tasche zur Befestigung des Senders an der Kleidung und das Lavaliermikrofon CM-501. Anstelle des CM-501 können auch andere JTS-Mikrofone mit einem 4-poligen Mini-XLR-Stecker verwendet werden.

3.1 Konformität und Zulassung


Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass das Produkt PT-920BG/5 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die EU-Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar:

www.jts-europe.de

Der Frequenzbereich 518–542 MHz, in dem das Produkt arbeitet, ist in Deutschland für die professionelle Nutzung drahtloser Mikrofone allgemein zugeteilt. Der Betrieb des Produkts ist in Deutschland anmelde- und gebührenfrei. Weitere Informationen finden Sie unter:

www.bundesnetzagentur.de/vfg34

Es bestehen Beschränkungen oder Anforderungen in folgenden Ländern:

	CZ	EL	FI	FR
	IT	LT	MT	PL

Die Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, müssen unbedingt beachtet werden. Informieren Sie sich vor der Inbetriebnahme des Produkts außerhalb Deutschlands bitte bei der MONACOR-Niederlassung oder der entsprechenden Behörde des Landes. Links zu den nationalen Behörden finden Sie über die folgende Internet-anschlusse:

- ECC
- Topics
- Other spectrum topics: SRD Regulations and indicative list of equipment sub-classes
- EFIS and National Frequency Tables

4 Stromversorgung

- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein und tauschen Sie die Batterien immer komplett aus.
 - Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.
- 1) Den Klettverschluss öffnen und den Sender aus der Gürteltasche nehmen.
 - 2) Den Batteriefachdeckel (11) abnehmen. Das Batteriefach (10) ist dann zugänglich.
 - 3) Zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA), mit den Plus- und Minusanschlüssen wie im Batteriefach aufgedruckt, einsetzen.
 - 4) Den Deckel wieder aufsetzen.



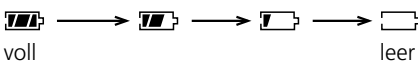
Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften in den Sondermüll.

5 Inbetriebnahme

- 1) Das beiliegende Lavaliermikrofon CM-501 an die Mini-XLR-Buchse INPUT (4) anschließen und es mit der Klemme an der Kleidung befestigen (z. B. an der Krawatte oder am Revers).
Es kann aber auch ein anderes passendes JTS-Mikrofon mit 4-poligem Mini-XLR-Stecker verwendet werden.

- 2) Den Taschensender noch ausgeschaltet lassen. Zuerst den Empfänger auf einen störungsfreien Übertragungskanal einstellen, siehe Bedienungsanleitung des Empfängers.

- 3) Danach den Sender einschalten: Den Ein-/Ausschalter (2) in die Position ON schieben. Im Display erscheint die eingestellte Gruppe mit entsprechendem Übertragungskanal (3) und ein Batteriesymbol (7), das den aktuellen Ladezustand der Batterien in mehreren Stufen anzeigt:



- 4) Den Sender auf die gleiche Gruppe und den gleichen Übertragungskanal wie am Empfänger einstellen (☞ Kapitel 5.1).
- 5) In das angeschlossene Mikrofon sprechen oder singen. Durch Verändern der Empfindlichkeit über den Trimmregler GAIN (9) auf der Rückseite des Bedienteils (Abb. 2) lässt sich der Lautstärkepegel korrigieren. Dazu den beiliegenden Einstellschlüssel verwenden. Den Sender nach der Anzeige AF im Display des Empfängers auf optimalen Pegel einstellen. Bei zu hohem Pegel verzerrt der Sender, dann den Regler zurückdrehen (ggf. auch ganz nach links). Bei zu geringem Pegel ergibt sich ein schlechter Rauschabstand, den Regler dann entsprechend aufdrehen.
- 6) Der Sender kann gesperrt werden, um ein versehentliches Verändern des Übertragungskanals oder um ein Ausschalten zu verhindern (☞ Kap. 5.2).
- 7) Nach dem Durchführen aller Einstellungen den Sender wieder in die Gürteltasche stecken und mit dem Klettverschluss gegen Herausrutschen sichern.
- 8) Den Sender mit der Klettgürteltasche an der Kleidung befestigen, z. B. am Gürtel.
- 9) Zum Ausschalten des Senders nach dem Betrieb den Ein-/Ausschalter (2) auf OFF stellen. Das Display zeigt kurz *OFF* und erlischt dann ganz.

5.1 Einstellen der Gruppe und des Übertragungskanals

- 1) Die Taste SET (8) 2s gedrückt halten, bis das Display kurz *SEt uP* anzeigt. Anschließend blinkt die Gruppenanzeige *A*, *b*, *L* oder *d*.

Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung zu verlassen, die Taste SET so oft drücken, bis im Display *L R n L E L* erscheint. Das Gerät schaltet danach auf normalen Betrieb zurück.

- 2) Mit den Pfeiltasten die Gruppe einstellen: mit der Taste ∇ (6) werden die Gruppen absteigend durchlaufen, mit der Taste Δ (5) aufsteigend. Die zugehörigen Kanäle und Übertragungsfrequenzen sind in der Tabelle Abb. 3 auf der Seite 6 angegeben.

Hinweis: Bei gleichzeitiger Verwendung anderer Funksysteme sollten die Funkfrequenzen der einzelnen Systeme sorgfältig aufeinander abgestimmt werden, um Störungen zu vermeiden.

- 3) Durch erneutes Drücken der Taste SET den Kanaleinstellmodus aufrufen. Im Display blinkt die Kanalanzeige 1 – 16.

- 4) Mit den Pfeiltasten den Übertragungskanal einstellen: mit der Taste ∇ werden die Kanäle absteigend durchlaufen, mit der Taste \triangle aufsteigend.
- 5) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *StorE*, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

Gruppe → Kanal ↓	A	B	C	D
1	522,250	518,750	519,125	518,625
2	523,500	519,375	519,750	519,125
3	524,500	521,125	520,625	519,875
4	525,125	522,000	521,750	521,625
5	526,250	523,250	522,500	523,875
6	527,125	524,250	524,125	525,125
7	528,500	524,875	524,875	525,875
8	531,500	526,000	526,250	527,125
9	532,250	526,875	527,000	528,875
10	533,875	528,250	528,875	529,375
11	535,000	531,250	532,500	530,875
12	536,500	532,000	533,875	531,375
13	537,000	533,625	534,625	532,125
14	538,750	534,750	535,750	534,250
15	539,750	536,250	536,375	535,625
16	541,250	541,750	541,750	541,625

Abb. 3 Übertragungsfrequenzen in MHz der Gruppen und Kanäle

5.2 Gerät sperren /entsperren

Bei gesperrtem Gerät ist es nicht möglich,

- a das Gerät auszuschalten; wird bei gesperrtem Gerät der Ein-/Ausschalter (2) auf OFF gestellt, zeigt das Display *LoC Off*.
- b den Einstellmodus für die Gruppe und den Übertragungskanal aufzurufen.

5.2.1 Sperrfunktion aktivieren

- 1) Die Taste SET (8) 2s gedrückt halten, bis das Display kurz *StorE* anzeigt. Danach die Taste SET noch zweimal kurz drücken, sodass im Display blinkt *LoC Off* (Sperrung deaktiviert).
- 2) Die Taste \triangle (5) drücken: Im Display blinkt *LoC On*.
- 3) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *StorE*, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

5.2.2 Sperrfunktion deaktivieren

- 1) Der Ein- /Ausschalter (2) muss auf ON stehen.
- 2) Die Taste SET (8) 3s gedrückt halten, bis *LoC On* im Display blinkt.
- 3) Die Taste ∇ (6) drücken: Im Display blinkt *LoC Off*.
- 4) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz *StorE*, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

6 Technische Daten

Taschensender

- Gerätetyp: PLL-Multifrequenz-Taschensender mit Pilotton
- Funkfrequenzbereich: 518–542 MHz, aufgeteilt in 64 Kanäle (☞ Tabelle Abb. 3)
- Audiofrequenzbereich: 40–18 000 Hz
- Frequenzstabilität: $\pm 0,005\%$
- Sendeleistung: 10mW (EIRP)
- Einsatztemperatur: 0–40 °C
- Stromversorgung: zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA)
- Maße (B x H x T): 70 x 190 x 30 mm
- Gewicht: 130 g
- Mikrofonanschluss: 4-polige Mini-XLR-Buchse



- 1 = Masse
- 2 = Betriebsspannung 5V für das Mikrofon
- 3 = Signaleingang
- 4 = Impedanzkorrektur

Lavaliermikrofon CM-501

- Mikrofontyp: Elektretmikrofon
- Richtcharakteristik: Niere
- Frequenzbereich: 100–15 000 Hz
- Impedanz: 2,2 k Ω
- Empfindlichkeit: 3,2 mV/Pa bei 1 kHz
- Maximaler Schalldruck: 130 dB
- Stromversorgung: über den Taschensender
- Anschluss: 4-poliger Mini-XLR-Stecker
- Gewicht: 20 g

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Pocket Transmitter for Audio Transmission

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

All operating elements and connections can be found on the fold-out page 3.

1 Overview

- 1 Transmitting antenna
- 2 Power switch
- 3 Indication of the group and the transmission channel (also see table fig. 3 on page 9)
- 4 Microphone connection (4-pole mini XLR jack)
- 5 Button Δ to scan the group/channel in ascending order (in the group adjusting mode/channel adjusting mode) and to activate the locking function (in the lock adjusting mode)
- 6 Button ∇ to scan the group/channel in descending order (in the group adjusting mode/channel adjusting mode) and to deactivate the locking function (in the lock adjusting mode)
- 7 Indication of the battery status
- 8 Button SET
with the unit not locked:
to call up and to exit the adjusting modes for the group/channel, locking function  chapters 5.1 and 5.2.1
with the unit locked:
to call up and to exit the adjusting mode for the locking function  chapter 5.2.2
- 9 Gain control; to match the input sensitivity, turn the control with the adjusting key supplied
- 10 Battery compartment for two 1.5V batteries of size AA (R6)
- 11 Cover of the battery compartment

2 Important Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material

damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitely, dispose of the unit in accordance with local regulations.

3 Applications

Together with the multifrequency receiver US-903DC-PRO/5 from JTS, this multifrequency pocket transmitter makes up a wireless audio transmission system. The transmitter operates with four groups (A–D) to which 16 transmission channels are assigned, i. e. altogether 64 factory-set transmission channels are available. These channels in the UHF range of 518–542 MHz can be selected as desired.


The transmitter is supplied with an artificial leather bag for fastening the transmitter to your clothes and with the Lavalier microphone CM-501. Instead of the CM-501, it is also possible to use other microphones with a 4-pole mini XLR plug from JTS.

3.1 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the product PT-920BG/5 complies with the directive 2014/53/EU. The EU declaration of conformity is available on the Internet:

www.jts-europe.com

Restrictions or requirements apply in the following countries:

	CZ	EL	FI	FR
	IT	LT	MT	PL

The regulations of the country where the product is operated must always be observed. Prior to operating the product, please contact the MONACOR subsidiary or the corresponding authorities of the respective country. Links to the national authorities can be found via the following Internet address:

www.cept.org

- ECC
- Topics
- Other spectrum topics: SRD Regulations and indicative list of equipment sub-classes
- EFIS and National Frequency Tables

4 Power Supply

- Only insert batteries of the same type and always replace all batteries.
- If the unit is not used for a longer period, remove the batteries. Thus, the unit will not be damaged in case of battery leakage.

- 1) Open the Velcro fastener and take the transmitter out of the belt bag.
- 2) Remove the cover (11) of the battery compartment. Then the battery compartment (10) will be accessible.
- 3) Insert two 1.5V batteries of size AA (R6) with the positive and negative connections as indicated in the compartment.
- 4) Replace the cover.



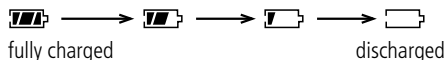
Never put batteries in the household waste. Always dispose of the batteries in accordance with local regulations.


5 Setting the Transmitter into Operation

- 1) Connect the Lavalier microphone CM-501 supplied to the mini XLR jack INPUT (4) and fasten it to your clothes (e. g. tie or lapel) by means of the clip.


It is also possible to use another matching JTS microphone with 4-pole mini XLR plug.

- 2) Before switching on the pocket transmitter, set the receiver to an interference-free transmission channel, see instruction manual of the receiver.
- 3) Then switch on the transmitter: Slide the power switch (2) to position ON. The display will indicate the group adjusted with the corresponding transmission channel (3) and a battery symbol (7) will indicate the current charging status of the batteries in several steps:



- 4) Set the transmitter to the same group and the same transmission channel adjusted on the receiver  chapter 5.1.
- 5) Speak/sing into the microphone connected. The volume level can be readjusted by changing the sensitivity via the control GAIN (9) on the

rear side of the control part (fig. 2). For this purpose, use the adjusting key supplied. Adjust the transmitter to the optimum level according to the indication AF on the display of the receiver. If the level is too high, the transmitter will distort; in this case, turn back the control (if necessary, turn it to the left stop). If the level is too low, the signal-noise ratio will be poor; in this case, advance the control correspondingly.

- 6) The transmitter can be locked to prevent inadvertent change of the transmission channel or inadvertent switch-off ( chapter 5.2).
- 7) After all adjustments have been made, put the transmitter back into the belt bag and secure it with the velcro fastener against slipping out.
- 8) Fasten the transmitter with the Velcro belt strap to your clothes, e. g. belt.
- 9) To switch off the transmitter after operation, set the power switch (2) to OFF. The display will briefly show *FFF* before it goes dark.

5.1 Adjusting the group and the transmission channel

- 1) Keep the button SET (8) pressed for 2 s until the display briefly shows *SEt uP*. Then the group indication *R, b, C* or *d* flashes.

Note: To exit the adjusting mode without making any adjustment, press the button SET repeatedly until the display shows *LRnLEL*. Then the unit will return to normal operation.

- 2) Use the arrow buttons to adjust the group: With the button ∇ (6), the groups will be scanned in descending order, with the button Δ (5), in ascending order. The corresponding channels and transmission frequencies can be found in the table fig. 3.

Note: If other wireless transmission systems are operated at the same time, the radio frequencies of the individual systems should be carefully matched to each other to prevent interference.

- 3) Press the button SET again to call up the channel adjusting mode. On the display, the channel indication 1–16 will start flashing.
- 4) Use the arrow buttons to adjust the transmission channel: With the button ∇ , the channels will be scanned in descending order; with the button Δ , they will be scanned in ascending order.

- 5) To save the adjustment, press the button SET. The display will briefly show *5t ar E*, the adjusting mode will be exited, and the unit will go to normal operation.

Group → Channel ↓	A	B	C	D
1	522.250	518.750	519.125	518.625
2	523.500	519.375	519.750	519.125
3	524.500	521.125	520.625	519.875
4	525.125	522.000	521.750	521.625
5	526.250	523.250	522.500	523.875
6	527.125	524.250	524.125	525.125
7	528.500	524.875	524.875	525.875
8	531.500	526.000	526.250	527.125
9	532.250	526.875	527.000	528.875
10	533.875	528.250	528.875	529.375
11	535.000	531.250	532.500	530.875
12	536.500	532.000	533.875	531.375
13	537.000	533.625	534.625	532.125
14	538.750	534.750	535.750	534.250
15	539.750	536.250	536.375	535.625
16	541.250	541.750	541.750	541.625

Fig. 3 Transmission frequencies in MHz of the groups and channels

5.2 Locking/Unlocking the unit

With the unit locked, it is not possible

- a) to switch off the unit; if the power switch (2) is set to OFF with the unit locked, the display will show *L ac ün*.
- b) to call up the adjusting mode for the group and the transmission channel.

5.2.1 Activating the locking function

- 1) Keep the button SET (8) pressed for 2 s until the display briefly shows *5Et uP*. Then briefly press the button SET twice again so that *L ac ÜFF* flashes on the display (locking deactivated).
- 2) Press the button Δ (5): *L ac ün* flashes on the display.
- 3) To save the adjustment, press the button SET. The display will briefly show *5t ar E*, the adjusting mode will be exited, and the unit will go to normal operation.

5.2.2 Deactivating the locking function

- 1) The power switch (2) must be set to ON.
- 2) Keep the button SET (8) pressed for 3 s until *L ac ün* flashes on the display.
- 3) Press the button ∇ (6): *L ac ÜFF* starts flashing on the display.
- 4) To save the adjustment, press the button SET. The display will briefly show *5t ar E*, the adjusting mode will be exited, and the unit will go to normal operation.

6 Specifications

Pocket transmitter

Type of unit: PLL multifrequency pocket transmitter with pilot tone
 Radio frequency range: . . 518–542 MHz, divided into 64 channels (see table fig. 3)
 Audio frequency range: . . 40–18 000 Hz
 Frequency stability: ±0.005 %
 Transmitting power: 10 mW (EIRP)
 Ambient temperature: . . . 0–40 °C
 Power supply: two 1.5V batteries of size AA (R6)

Dimensions (W × H × D): 70 × 190 × 30 mm

Weight: 130 g

Microphone connection: . 4-pole mini XLR jack



- 1 = ground
- 2 = 5V operating voltage for the microphone
- 3 = signal input
- 4 = impedance matching

Lavalier microphone CM-501

Microphone type: electret microphone
 Directivity: cardioid
 Frequency range: 100–15 000 Hz
 Impedance: 2.2 kΩ
 Sensitivity: 3.2 mV/Pa at 1 kHz
 Max. SPL: 130 dB
 Power supply: via the pocket transmitter
 Connection: 4-pole mini XLR plug
 Weight: 20 g



Subject to technical modification.

Emetteur de poche pour transmission audio

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Vous trouverez sur la page 3, dépliant, les éléments et branchements décrits.

1 Présentation

- 1 Antenne émettrice
- 2 Interrupteur Marche /Arrêt
- 3 Affichage du groupe et du canal de transmission (voir tableau schéma 3, page 12)
- 4 Connexion micro (prise mini XLR 4 pôles)
- 5 Touche Δ pour rechercher vers l'avant le groupe/canal (en mode réglage groupe/canal) et pour activer la fonction verrouillage (en mode réglage verrouillage)
- 6 Touche ∇ pour rechercher vers l'arrière le groupe/canal (en mode réglage groupe/canal) et pour désactiver la fonction verrouillage (en mode réglage verrouillage)
- 7 LED d'état de la batterie
- 8 Touche SET
appareil non verrouillé : pour appeler et quitter les modes de réglages pour le groupe/canal et la fonction verrouillage  chapitres 5.1 et 5.2.1
appareil verrouillé : pour appeler et quitter le mode de réglage pour la fonction verrouillage  chapitre 5.2.2
- 9 Réglage du gain : pour adapter la sensibilité d'entrée, tournez le réglage avec la clé livrée
- 10 Compartiment batterie pour deux batteries 1,5V de type R6
- 11 Couvercle du compartiment batterie

2 Conseils importants

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou s'il n'est pas réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation


Cet émetteur de poche multifréquences constitue avec le récepteur multifréquences US-903DCPRO/5 de JTS un système de transmission audio sans fil. L'émetteur fonctionne avec quatre groupes (A à D), à qui respectivement 16 canaux de transmission sont attribués. En tout, 64 canaux de transmissions réglés en usine sont disponibles. Ces canaux peuvent être sélectionnés librement dans la plage UHF 518–542 MHz.

L'émetteur de poche est livré avec une sacoche en simili-cuir pour accrocher l'émetteur sur votre vêtement et avec le microphone cravate CM-501. Dans la gamme JTS on peut utiliser également à la place du CM-501 les autres microphones avec fiche mini XLR 4 pôles.

3.1 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que le produit PT-920BG/5 se trouve en conformité avec la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité UE est disponible sur Internet : www.jts-europe.com

Il existe des limitations ou exigences d'utilisation dans les pays suivants :

	CZ	EL	FI	FR
	IT	LT	MT	PL

Respectez impérativement les réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation. Avant la mise en service du produit, renseignez-vous auprès de la succursale MONACOR ou des autorités nationales du pays correspondant. Vous trouverez les liens permettant d'accéder aux agences nationales compétentes à l'adresse suivante :

- ECC
- Topics
- Other spectrum topics: SRD Regulations and indicative list of equipment sub-classes
- EFIS and National Frequency Tables

4 Alimentation

- N'utilisez que des batteries de même type, et remplacez toujours la totalité des batteries.
 - En cas de non utilisation prolongée, veuillez à retirer les batteries. Ainsi l'appareil est protégé si les batteries venaient à couler.
- 1) Ouvrez la fermeture par velcro et retirez l'émetteur de la sacoche.
 - 2) Retirez le couvercle du compartiment batterie (11), le compartiment (10) est alors accessible.
 - 3) Placez deux batteries 1,5V de type R6 dans le compartiment batterie en veillant à respecter les branchements plus et moins comme indiqués dans le compartiment.
 - 4) Remplacez le couvercle.



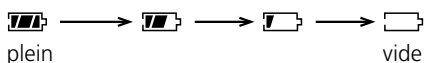
Ne jetez pas les batteries ou accus dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique pour les éliminer conformément aux directives locales.

5 Fonctionnement

- 1) Reliez le microphone cravate livré CM-501 à la prise mini XLR INPUT (4) et fixez la pince vers le vêtement (revers de veste ou cravate).

A la place du microphone cravate, on peut utiliser un microphone JTS avec fiche mini XLR 4 pôles.

- 2) Laissez l'émetteur de poche éteint. Réglez tout d'abord le récepteur sur un canal de transmission sans interférences, voir notice du récepteur.
- 3) Allumez ensuite l'émetteur : poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur ON. Sur l'affichage, le groupe réglé avec le canal de transmission correspondant (3) et un symbole de batterie (7) sont affichés : ce symbole de batterie indique l'état actuel de charge des batteries en plusieurs paliers :



- 4) Réglez l'émetteur sur le même groupe et le même canal de transmission que sur le récepteur (☞ chapitre 5.1).
- 5) Parlez ou chantez dans le micro relié. En modifiant la sensibilité via le réglage GAIN (9) sur la face arrière de l'élément de commande (schéma 2), vous pouvez corriger le niveau de volume. Utilisez la clé de réglage livrée pour tourner le réglage. Réglez l'émetteur sur le niveau optimal en fonction des indications de la LED AF sur l'affichage du récepteur. Si le niveau est trop élevé, l'émetteur est distordu, tournez alors le réglage en arrière (le cas échéant entièrement à gauche). Si le niveau est trop faible, le rapport signal/bruit est mauvais, tournez alors le réglage dans l'autre sens en conséquence.
- 6) L'émetteur peut être verrouillé contre toute modification accidentelle du canal de transmission ou toute extinction (☞ chapitre 5.2).
- 7) Une fois tous les réglages effectués, remplacez l'émetteur dans la sacoche et remettez le velcro en place pour éviter qu'il ne tombe de la sacoche.
- 8) Fixez l'émetteur avec la languette en velcro sur votre vêtement, par exemple sur la ceinture.
- 9) Après le fonctionnement, poussez l'interrupteur (2) sur OFF pour éteindre l'émetteur. L'affichage indique brièvement *OFF* puis s'éteint complètement.

5.1 Réglage du groupe et du canal de transmission

- 1) Maintenez la touche SET (8) enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que sur l'affichage *SELEUP* apparaisse brièvement. Ensuite l'affichage du groupe *R, b, E* ou *d* clignote.

Conseil : pour quitter le mode réglage sans effectuer de réglage, enfonchez la touche SET jusqu'à ce que *ERRERE* apparaisse sur l'affichage. L'appareil revient au mode de fonctionnement normal.

- 2) Avec les touches flèche, réglez le groupe : avec la touche ∇ (6), les groupes défilent en ordre décroissant, avec la touche Δ (5) en ordre croissant. Les canaux et les fréquences de transmission correspondants sont indiqués sur le tableau schéma 3, page 12.

Conseil : dans le cadre d'une utilisation simultanée d'autres systèmes sans fil, les fréquences de transmission de chaque système devraient être déterminées avec application les unes par rapport aux autres pour éviter les interférences.

- 3) Par une nouvelle pression sur la touche SET, appelez le mode de réglage de canal. Sur l'affichage l'indication de canal 1 à 16 clignote.
- 4) Avec les touches flèche, réglez le canal de transmission : avec la touche ∇ , les canaux défilent en ordre décroissant, avec la touche Δ en ordre croissant.
- 5) Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement $5\text{t}\alpha r E$, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

Groupe →	A	B	C	D
Canal ↓				
1	522,250	518,750	519,125	518,625
2	523,500	519,375	519,750	519,125
3	524,500	521,125	520,625	519,875
4	525,125	522,000	521,750	521,625
5	526,250	523,250	522,500	523,875
6	527,125	524,250	524,125	525,125
7	528,500	524,875	524,875	525,875
8	531,500	526,000	526,250	527,125
9	532,250	526,875	527,000	528,875
10	533,875	528,250	528,875	529,375
11	535,000	531,250	532,500	530,875
12	536,500	532,000	533,875	531,375
13	537,000	533,625	534,625	532,125
14	538,750	534,750	535,750	534,250
15	539,750	536,250	536,375	535,625
16	541,250	541,750	541,750	541,625

Schéma 3 Fréquences de transmission en MHz des groupes et canaux

5.2 Verrouiller / déverrouiller l'appareil

Lorsque l'appareil est verrouillé, il n'est pas possible :

- a) d'éteindre l'appareil : si lorsque l'appareil est verrouillé, l'interrupteur Marche/Arrêt (2) est mis sur OFF, l'affichage indique $L\alpha c \bar{0}n$.
- b) d'appeler le mode de réglage pour le groupe et le canal de transmission.

5.2.1 Activer la fonction verrouillage

- 1) Maintenez la touche SET (8) enfoncée pendant 2 s jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement $5\text{E}\text{t}\alpha P$. Appuyez ensuite deux fois sur la touche SET jusqu'à ce que l'affichage indique $L\alpha c \bar{0}FF$ (verrouillage désactivé).
- 2) Appuyez sur la touche Δ (5) : $L\alpha c \bar{0}n$ clignote.
- 3) Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement $5\text{t}\alpha r E$, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

5.2.2 Désactiver la fonction verrouillage

- 1) L'interrupteur Marche/Arrêt (2) doit être sur ON.
- 2) Maintenez la touche SET (8) enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que sur l'affichage $L\alpha c \bar{0}n$ clignote.
- 3) Enfoncez la touche ∇ (6) : sur l'affichage, $L\alpha c \bar{0}FF$ clignote.
- 4) Mémorisez le réglage en appuyant sur la touche SET. Sur l'affichage apparaît brièvement $5\text{t}\alpha r E$, le mode de réglage est quitté, l'appareil revient au mode normal.

6 Caractéristiques techniques

Emetteur de poche

Type d'appareil : émetteur de poche multi-
fréquences PLL avec signal
pilote

Bande de fréquences

radio : 518–542 MHz divisé en
64 canaux (☞ tableau
schéma 3)

Bande de fréquence

audio : 40–18 000 Hz

Stabilité de fréquences : . . ± 0,005 %

Puissance d'émission : . . . 10 mW (EIRP)

Température de

fonctionnement : 0–40 °C

Alimentation : 2 batteries 1,5V, type R6

Dimensions (l × h × p): . . 70 × 190 × 30 mm

Poids : 130 g

Branchement micro : prise mini XLR 4 pôles



1 = masse

2 = tension fonc. 5V pour le microphone

3 = entrée signal

4 = adaptation impédance

Microphone cravate CM-501

Type de microphone : micro électret

Caractéristique : cardioïde

Bande passante : 100–15 000 Hz

Impédance : 2,2 kΩ

Sensibilité : 3,2 mV/Pa pour 1 kHz

Pression sonore

maximale : 130 dB

Alimentation : via émetteur de poche

Connexion : fiche mini XLR 4 pôles mâle

Poids : 20 g



Tout droit de modification réservé.

Emisor de Petaca para Transmisiones de Audio

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Vista General

- 1 Antena de transmisión
- 2 Interruptor POWER
- 3 Indicación del grupo y del canal de transmisión (vea también la tabla de la fig. 3 en la página 16)
- 4 Conexión de micrófono (jack XLR mini de 4 polos)
- 5 Botón \triangle para escanear el grupo/canal de transmisión en orden ascendente (en el modo de ajuste de grupo/modo de ajuste de canal) y para activar la función de bloqueo (en el modo de ajuste de bloqueo)
- 6 Botón ∇ para escanear el grupo/canal de transmisión en orden descendente (en el modo de ajuste de grupo/modo de ajuste de canal) y para desactivar la función de bloqueo (en el modo de ajuste de bloqueo)
- 7 Indicación del estado de la batería
- 8 Botón SET
con el aparato no bloqueado:
para seleccionar y abandonar los modos de ajuste para el grupo/canal de transmisión, función de bloqueo  apartados 5.1 y 5.2.1 con el aparato bloqueado:
para seleccionar y abandonar el modo de ajuste para la función de bloqueo  apartado 5.2.2
- 9 Control de ganancia; para adaptar la sensibilidad de entrada, gire el control con la llave de ajuste entregada
- 10 Compartimiento de batería para dos baterías de tipo 1,5V AA (R6)
- 11 Tapa del compartimiento de batería

2 Notas Importantes

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El aparato está adecuado para utilizarse sólo en

interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.



Si el aparato se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del aparato según las normativas locales.

3 Aplicaciones

En combinación con el receptor multifrecuencia US-903DCPRO/5 de JTS, este emisor de petaca multifrecuencia crea un sistema de audio de transmisión inalámbrico. El emisor funciona con cuatro grupos (A–D) a los cuales están asignados 16 canales de transmisión, es decir, en total hay 64 canales de transmisión ajustados en fábrica. Estos canales en la gama UHF de 518–542 MHz se pueden seleccionar como desee.


El emisor se entrega con una bolsa de piel artificial para sujetar el emisor a su ropa y con el micrófono de solapa CM-501. En lugar del CM-501, también es posible utilizar otros micrófonos con conector mini XLR de 4 polos de JTS.

3.1 Conformidad y aprobación

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el producto PT-920BG/5 cumple con la directiva 2014/53/UE. La declaración de conformidad de la UE está disponible en Internet:

www.jts-europe.com

Se aplican restricciones o requisitos en los siguientes países:

	CZ	EL	FI	FR
	IT	LT	MT	PL

Siempre deben tenerse en cuenta las regulaciones del país donde se utiliza el producto. Antes de utilizar el producto, póngase en contacto con la filial de MONACOR o con las autoridades competentes del país. Puede encontrar enlaces a las autoridades nacionales desde la siguiente dirección de Internet:

- ECC
- Topics
- Other spectrum topics: SRD Regulations and indicative list of equipment sub-classes
- EFIS and National Frequency Tables

4 Alimentación

- Inserte sólo baterías del mismo tipo y reemplace siempre todas las baterías.
 - Si el aparato no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite las baterías. De este modo no se dañará el aparato si se derraman las baterías.
- 1) Abra el cierre de Velcro y saque el emisor de la bolsa de cinturón.
 - 2) Saque la tapa (11) del compartimiento de batería. A continuación el compartimiento de batería (10) será accesible.
 - 3) Inserte dos baterías de tipo 1,5V AA (R6) con las conexiones positiva y negativa como se indica en el compartimiento.
 - 4) Vuelva a poner la tapa.



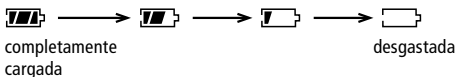
No deposite nunca las baterías gastadas en el contenedor normal. Deshágase de las baterías según las normativas locales.

5 Puesta en Funcionamiento del Emisor

- 1) Conecte el micrófono de solapa CM-501 entregado al jack XLR mini INPUT (4) y sujételo a su ropa (p.ej. a la corbata o la solapa) mediante el clip.

También es posible utilizar otro micrófono de JTS adecuado con un conector XLR mini de 4 polos.

- 2) Antes de encender el emisor de petaca, ajuste el receptor en un canal de transmisión libre de interferencias (vea el manual de instrucciones del receptor).
- 3) Luego encienda el emisor: Deslice el interruptor POWER (2) a la posición ON. El visualizador indicará el grupo ajustado con el canal de transmisión correspondiente (3) y un símbolo de batería (7) indicará el estado de la carga actual de las baterías en varios niveles:



- 4) Ponga el emisor en el mismo grupo y el mismo canal de transmisión ajustado en el receptor (☞ apartado 5.1).
- 5) Hable/cante en el micrófono conectado. El nivel de volumen puede ser ajustado modificando la sensibilidad mediante el control GAIN (9) en la parte trasera de la sección de control (fig. 2). Para este propósito, utilice la llave de ajuste entregada. Ajuste el emisor en el nivel óptimo de acuerdo con la indicación AF en el visualizador del receptor. Si el nivel es demasiado alto, el emisor se distorsionará; en este caso, gire hacia atrás el control (si es necesario, gírelo hacia el tope izquierdo). Si el nivel es demasiado bajo, habrá una relación señal/ruido pobre; en este caso, adelante el control como corresponda.
- 6) El emisor puede ser bloqueado para prevenir cambios accidentales del canal de transmisión o que se apague (☞ apartado 5.2).
- 7) Tras haber hecho todos los ajustes, vuelva a guardar el emisor en la bolsa de cinturón y asegúrelo con el cierre Velcro para que no se salga.
- 8) Abroche el emisor con la tira de cinturón Velcro a su ropa, p.ej. al cinturón.
- 9) Para apagar el emisor tras el funcionamiento, coloque el interruptor POWER (2) en OFF. El visualizador mostrará brevemente *OFF* y a continuación se apagará completamente.

5.1 Ajuste del grupo y del canal de transmisión

- 1) Mantenga el botón SET (8) pulsado durante 2 seg. hasta que el visualizador muestre brevemente *SEtUP*. Luego la indicación del grupo *R, b, E* o *d* parpadeará.

Nota: Para abandonar el modo de ajuste sin hacer ningún ajuste, pulse el botón SET repetidamente hasta que el visualizador muestre *REnEEL*. Luego el aparato vuelve a su funcionamiento normal.

- 2) Utilice los botones de flecha para ajustar el grupo: Con el botón ∇ (6) se escanean los grupos en orden descendente, con el botón Δ (5) en orden ascendente. Los canales correspondientes y las frecuencias de transmisión se pueden encontrar en la tabla de la fig. 3 en la página 16.

Nota: Si se utilizan otros sistemas inalámbricos al mismo tiempo, las frecuencias de radio de los sistemas individuales deberían combinarse cuidadosamente las unas con las otras para evitar interferencias.

- 3) Pulse el botón SET de nuevo para seleccionar el modo de ajuste de canal. En el visualizador empezará a parpadear la indicación del canal 1 – 16.

- 4) Utilice los botones de flecha para ajustar el canal de transmisión: Con el botón ∇ (6) se escanean los canales en orden descendente, con el botón \triangle (5) en orden ascendente.
- 5) Para guardar el ajuste, pulse el botón SET. El visualizador mostrará brevemente $SELE$, el modo de ajuste se abandonará, y el aparato cambiará al funcionamiento normal.

Grupo →	A	B	C	D
Canal ↓				
1	522,250	518,750	519,125	518,625
2	523,500	519,375	519,750	519,125
3	524,500	521,125	520,625	519,875
4	525,125	522,000	521,750	521,625
5	526,250	523,250	522,500	523,875
6	527,125	524,250	524,125	525,125
7	528,500	524,875	524,875	525,875
8	531,500	526,000	526,250	527,125
9	532,250	526,875	527,000	528,875
10	533,875	528,250	528,875	529,375
11	535,000	531,250	532,500	530,875
12	536,500	532,000	533,875	531,375
13	537,000	533,625	534,625	532,125
14	538,750	534,750	535,750	534,250
15	539,750	536,250	536,375	535,625
16	541,250	541,750	541,750	541,625

Fig. 3 Frecuencias de transmisión en MHz de los grupos y canales

5.2 Bloquear/desbloquear el aparato

Con el aparato bloqueado no es posible

- apagar el aparato; si se coloque el interruptor POWER (2) en la posición OFF con el aparato bloqueado, el visualizador mostrará $LACON$.
- seleccionar el modo de ajuste para el grupo y el canal de transmisión

5.2.1 Activar la función de bloqueo

- Mantenga el botón SET (8) pulsado durante 2 seg. hasta que el visualizador muestre brevemente $SELE$. Luego pulse el botón brevemente dos veces de manera que $LACON$ parpadee en el visualizador (bloqueo desactivado).
- Pulse el botón \triangle (5): $LACON$ parpadea en el visualizador.
- Para guardar el ajuste, pulse el botón SET. El visualizador mostrará brevemente $SELE$, el modo de ajuste se abandonará, y el aparato cambiará al funcionamiento normal.

5.2.2 Desactivar la función de bloqueo

- El interruptor POWER (2) debe estar colocado en ON.
- Mantenga el botón SET (8) pulsado durante 3 seg. hasta que $LACON$ parpadee en el visualizador.
- Pulse el botón ∇ (6): $LACON$ parpadea en el visualizador.
- Para guardar el ajuste, pulse el botón SET. El visualizador mostrará brevemente $SELE$, el modo de ajuste se abandonará, y el aparato cambiará al funcionamiento normal.

6 Especificaciones

Emisor de petaca

Tipo de aparato: emisor de petaca multifrecuencia PLL con tono piloto

Rango de frecuencias

de radio: 518–542 MHz, dividido en 64 canales (ver tabla fig. 3)

Rango de frecuencias

de audio: 40–18 000 Hz

Estabilidad de

frecuencia: $\pm 0,005\%$

Potencia de transmisión: . . 10 mW (EIRP)

Temperatura ambiente: . . 0–40 °C

Alimentación: dos baterías 1,5V de tipo AA (R6)

Dimensiones (B × H × P): 70 × 190 × 30 mm

Peso: 130 g

Conexión de micrófono: . . jack XLR mini de 4 polos



1 = masa

2 = voltaje de funcionamiento de 5V para el micrófono

3 = entrada de señal

4 = corrección de impedancia

Micrófono de solapa CM-501

Tipo de micrófono: micrófono electret

Directividad: cardioide

Rango de frecuencias: . . . 100–15 000 Hz

Impedancia: 2,2 k Ω

Sensibilidad: 3,2 mV/Pa a 1 kHz

Nivel de presión

sonora máx.: 130 dB

Alimentación: mediante emisor de petaca

Conexión: conector XLR mini de 4 polos

Peso: 20 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

www.jts-europe.com